



# bản tin Hiệp Thông

Cộng Đoàn Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Our Lady of Czestochowa Church, Giáo Phận Metuchen  
807 Hamilton Blvd., South Plainfield, NJ 07080

Tháng 07 Năm 2017

Linh Mục Quản Nhiệm:  
**Phêrô Trần Việt Hùng**  
(732) 372-3839  
Email: petertran000@gmail.com  
<http://www.cdmetuchen.org>



## Chương Trình Mục Vụ

- † Lễ Chúa Nhật: 12:30 PM
- † Lễ Thứ Sáu: 08:00 PM
- † Hòa Giải: 12:00 PM
- † Rửa Tội:  
Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng.
- † Hôn Phối:  
Xin liên lạc trực tiếp với Cha Quản Nhiệm một năm trước ngày cưới.
- † Thăm Bệnh Nhân:  
Liên lạc anh Thi Anh Tài

## Đại Diện:

Anh Tôn Thất Thắng  
(908) 400-3090

## Tôn Vương Đức Mẹ:

Anh Trần Quốc Hùng  
(732) 200-5406

## Ca Đoàn:

Trần Thắng  
(732) 343 - 5270

## Hội Các Bà Mẹ:

Bà Nguyễn Thị Nhung  
(732) 582-6302

## Đông Hành Dân Thân:

Anh Thi Anh Tài  
(732) 343-5922

## Muối Đát:

Em Melissa Vũ Mai Nhi  
(732) 640-4044

## Ban Việt Ngữ:

Cô Kim Chi  
(732) 548-5628

## Ban Giáo Lý:

Anh Nguyễn Chinh Nguyên  
(908) 307-2546

## Hội Cao Niên

Ông Nguyễn Trọng Tài  
732-972-9885

## PICNIC CỘNG ĐOÀN 2017

### Chúa Nhật Ngày 20 Tháng 08 Năm 2017

Trân trọng kính mời quý ông bà, anh chị em đến tham dự ngày picnic hằng năm của Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam - giáo phận Metuchen tại Roosevelt Park, Edison để mừng Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, bổn mạng Cộng Đoàn, và để tạ ơn Thiên Chúa với muôn ơn lành Ngài đã ban cho mỗi người, mỗi gia đình chúng ta trong suốt năm qua. Đây cũng là dịp để mọi người có dịp gặp gỡ, hàn huyên tâm sự, giải trí, thưởng thức các món ăn cùng với các trò chơi lành mạnh và thi đua thể thao.

Địa Điểm: Roosevelt Park, (Grove 1, Lot A & B)  
Rt. 1, Edison NJ - phía sau Menlo Park Mall

#### Chương Trình:

- 10:30 AM Thánh Lễ ngoài trời
- 12:00 PM Ăn Trưa - Cộng Đoàn đãi thọ
- 01:00 PM Trò chơi cho các em thiếu nhi, thi đấu thể thao với các bộ môn bóng chày, bóng bàn, cầu lông, cờ tướng...
- 06:00 PM Bế Mạc

Ghi chú: Sẽ không có Thánh Lễ 12 giờ 30 chiều tại nhà thờ Đức Mẹ Czestochowa vào Chúa Nhật 20/08/2017, mà chỉ có Thánh Lễ ngoài trời lúc 10 giờ 30 sáng tại Roosevelt Park, Edison.

#### Liên Lạc:

- Anh Tôn Thất Thắng (908) 400-3090
- Anh Vũ Quốc Bảo (908) 405-1097
- Anh Nguyễn Đức Minh (908) 616-5612



#### 15/08/2017 - Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời

Cộng Đoàn hân hoan mừng lễ Đức Trinh Nữ Maria Hồn Xác Lên Trời Chúa Nhật 20/08/2017 cùng ngày Picnic Cộng Đoàn.

Chúng ta chúc tụng những kỳ công mà Thiên Chúa đã thực hiện nơi Mẹ: ngay từ giây phút đầu tiên, Mẹ đã áp ủ giữ gìn, không vương chút tội truyền, xứng đáng với danh hiệu Mẹ Thiên Chúa.

LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI

**The Vietnamese Catholic Community**  
**Our Lady of Czestochowa Parish - Diocese of Metuchen, NJ**

**Application Form: Confirmation / Đơn Ghi Danh: Thêm Sức**

1. Complete the application form next page (Xin ghi danh trang bên)
2. Requirements for Confirmation class - Điều kiện để học Giáo Lý Thêm Sức:
  - 1) Baptized - Đã được Rửa Tội
  - 2) Finished 7<sup>th</sup> Grade - Đã học xong lớp 7
  - 3) Baptismal Certificate - Nộp bản sao Giấy Chứng Nhận Rửa Tội
  - 4) First Communion Certificate - Nộp bản sao Giấy Chứng Nhận Rước Lễ
3. Class opening - Ngày khai giảng:
  - 1:30 PM - Sunday **September 10, 2017 (Chúa Nhật 10 tháng 9, 2017).**
  - Tại Trường Giáo Lý / Việt Ngữ (Parish Office / Trailer) Giáo Xứ Đức Mẹ Czestochowa
4. Registration fee / Học phí: \$50.00 + Textbook / Sách học: \$20.00.

**NOTES (Ghi chú):**

- Xin ghi danh sớm trước ngày khai giảng (ngày 10/9/2017). Sẽ không nhận Đơn nộp trễ (trong ngày Khai Giảng và sau ngày Khai Giảng), để bảo đảm các em có đầy đủ sách học, sách Kinh Thánh và bắt đầu học ngay trong ngày khai giảng.
- Có thể đưa Đơn cho Ban Giáo Lý (BGL), hoặc đưa cho các Anh Chị trong Phòng Thánh trước hoặc sau Lễ Chúa Nhật.
- Có thể download Đơn từ Website Cộng Đoàn:  
<http://cdmetuchen.org/php/index.php?menu=sinhhoat&sub=giaoly>  
 Điền Đơn xong, xin gửi về BGL qua email [joenguyen30@yahoo.com](mailto:joenguyen30@yahoo.com)
- Nếu cần liên lạc điện thoại: 908-307-2546.

Thánh Lễ Chúa Nhật	Phụng Viên Thánh Thể	Độc Sách	Giúp Lễ	Phòng Thánh	Lễ Gia Đình	Tôn Vương Đức Mẹ
02/07/17 CN 13 Quanh Năm	Gia đình Đức Cha Giuse Nguyễn Thế Phương	Gia đình Đức Cha Giuse Nguyễn Thế Phương	Kevin N, Khoi N, Vincent T, John T, Alex Vu	Anh Tân	Nguyen, Duy Lan & Bích Thao	
09/07/17 CN 14 Quanh Năm	Bà Hương Bà Lan Ông Thành	Nguyễn Văn Vĩnh	Phillip B, Nick N, Alex Vu, Ethan K, John N	Anh Chiến	Nguyễn, Tien	
16/07/17 CN 15 Quanh Năm	Bà Thu Bà Khổng Anh Phương	Trần Bích Diễm	Kevin N, Khoi N, Vincent T, John T. Alex D.	Anh Hùng	Nguyen, Trung	
23/07/17 CN 16 Quanh Năm	Bà Hạnh (Quý) Ông Minh Bà Hương	Hồ Đức Linh	Khoi N, Keven N, Angelina T, Natalie N, John N	Anh Phương	Phạm Lan	
30/07/17 CN 17 Quanh Năm	Ông Thành Bà Khổng Bà Thu	<b>Youth Group</b>	Danny N, Kayla My, Anthony N, Joseph L	Anh Tân	Phạm Phùng	